

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра немецкой филологии

Козулина Татьяна Андреевна

Семантические особенности понятия «Wunder» в немецком языке и культуре

Выпускная квалификационная работа студента группы: ЕАЛИ9-8-43

Направление подготовки/ специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Научный руководитель: к.филол.наук, доцент, доцент кафедры немецкой филологии Сотникова Елена Сергеевна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой: к.филол.наук, доцент Кутянина Елена Михайловна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой теоретической лингвистики

д. филол. наук, профессор, заведующая кафедрой Казыдуб Надежда Николаевна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	6
1.1. Язык и культура.....	6
1.2. Культурные стандарты и культурные стереотипы	11
1.3. К понятию «das Wunder» в языке и культуре.....	19
1.4. Этимология и история понятия «das Wunder»	23
Выводы по главе 1	31
ГЛАВА 2. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОНЯТИЯ «DAS WUNDER».....	33
2.1. Коммуникативные особенности употребления понятия «das Wunder».....	33
2.2. Синонимический ряд понятия «das Wunder»	38
2.3. Культурные особенности понятия «das Wunder»	42
2.4. Семантический объём понятия «das Wunder».....	46
Выводы по главе 2	48
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	49
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	51
Приложение 1	56
Приложение 2	58
Приложение 3	60
Приложение 4	Ошибка! Закладка не определена.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время термин «межкультурная коммуникация» широко распространён и имеет большое значение. Важность данного лингвистического и в тоже время социального явления обусловлена временем. С. Г. Тер-Минасова утверждает, что, когда человек вступает в разговор с другим человеком, это является личным взаимодействием, которое осуществляется при помощи вербальных средств коммуникации [19, с. 27].

Следует подчеркнуть, что процесс коммуникации включает в себя не только речевые средства, но и средства невербального общения.

Только тогда, когда речевые средства и средства невербального общения понимаются и интерпретируются правильно, возможны положительные изменения в понимании друг друга представителей двух или более разных культур.

Неоспоримым является тот факт, что эти культуры всё же остаются различными и имеют свою специфику. В настоящее время свой темп ускоряет такой процесс, как унификация различных культур. Рассматривая данную проблему сквозь призму языка, мы попытаемся уточнить специфику культурных стереотипов и показать, что есть не только различия, но и сходства в разных культурах.

Следует отметить, что было бы неправильно ограничиваться анализом только с точки зрения немецкого языка, потому что только в сравнении мы можем говорить о различиях и сходствах культур. Межкультурная коммуникация включает в себя не только обмен результатами деятельности или обмен мнениями в политической или культурной сферах. В данном случае не следует забывать и о межличностных отношениях в семье и неформальную коммуникацию.

Наша работа связана с таким понятием как «das Wunder» в немецком языке и в культуре немецкого народа. Данное понятие используется в различных областях человеческой жизни. Благодаря универсальному значению

слова «das Wunder», немецкий язык получает возможность сделать общение между людьми более экспрессивным и выразительным.

Главным образом, сегодня данное понятие интерпретируется как нечто невообразимое и захватывающее, очаровательное или необыкновенное.

Целью работы является – описать и проанализировать семантический объём понятия «das Wunder» в немецком языке и культуре.

Данная цель достигается путем решения следующих **задач**:

1. Обобщение связей между культурой и языком.
2. Анализ терминов «культурные стандарты» и «стереотипы».
3. Определение значения понятия «das Wunder».
4. Описание лингвистических особенностей употребления понятия «Wunder».
5. Анализ культурных особенностей употребления понятия «das Wunder».

В своей работе мы использовали следующие **методы исследования**:

1. анализ теоретической литературы;
2. метод лингвистического наблюдения;
3. семантический анализ;
4. этимологический анализ;
5. сравнительный анализ;
6. историко-сравнительный метод, а именно, прием культурно-исторической интерпретации.

Объект исследования – понятие «das Wunder» в немецком языке и культуре.

Предмет исследования – семантические особенности понятия «das Wunder» в немецком языке и культуре.

В качестве материала для исследования послужили научные статьи, словари, онлайн – словари, материалы из немецких интернет – сайтов, а также литература немецких авторов.

В первой части данной работы объясняется связь между языком и культурой, анализируются понятия «культурный стереотип» и «культурный стандарт», проводится обработка различных определений и значений понятия «das Wunder», а также рассматривается этимология и история развития слова «das Wunder».

Во второй части мы рассмотрели языковые и культурные особенности понятия «das Wunder», синонимы, фразеологизмы и речевые обороты, связанные с данным понятием и попытались проанализировать семантический объём данного понятия.